



RAPPORT D'ÉTAPE

2018–2021 :

services en français offerts par le
gouvernement de la Nouvelle-Écosse

© Droit d'auteur de la Couronne, Province de la
Nouvelle-Écosse, 2021

*This document is also available in English as: 'Progress
Report on French-language Services Provided by the
Government of Nova Scotia, 2018–21'*

ISBN 978-1-77448-351-0

RAPPORT D'ÉTAPE 2018–2021 :

services en français offerts par le
gouvernement de la Nouvelle-Écosse



Table des matières

| | |
|--|----|
| Message du ministre | 2 |
| Notre façon d'aborder le travail | 4 |
| Travail administratif et politique | 6 |
| Plans des services en français | 6 |
| Lignes directrices pour les communications en français | 6 |
| Lignes directrices en matière de ressources humaines francophones..... | 6 |
| Information du public sur les services disponibles en français..... | 7 |
| Formation en français pour les fonctionnaires..... | 7 |
| Coup d'œil sur l'Acadie | 8 |
| Programmes, services et projets spéciaux | 9 |
| Services de traduction | 9 |
| Services en personne, en ligne et par téléphone en français..... | 10 |
| Services municipaux..... | 12 |
| Soins de santé et services sociaux..... | 12 |
| Développement économique et immigration..... | 13 |
| Éducation, petite enfance, culture et loisirs..... | 14 |
| Fonds communautaire Vive l'Acadie..... | 15 |
| Entente Québec–Nouvelle-Écosse..... | 16 |
| Projets de la communauté acadienne et francophone..... | 16 |

| | |
|--|----|
| Communication et consultations..... | 18 |
| Communiqués..... | 18 |
| Mises à jour de notre site Web gouvernemental..... | 18 |
| Médias sociaux..... | 19 |
| Publicité imprimée et radio..... | 19 |
| Campagnes promotionnelles..... | 20 |
| Consultations auprès du public..... | 20 |
| Résultats en chiffres..... | 20 |

Message du ministre

C'est avec plaisir que je présente le *Rapport d'étape 2018–2021 : services en français offerts par le gouvernement de la Nouvelle-Écosse*.

Le présent rapport, publié conformément à la *Loi sur les services en français* de 2004, vise à montrer aux gens de la Nouvelle-Écosse ce que le gouvernement a fait pour maintenir et améliorer les services provinciaux en français. Il donne un aperçu général des services nouveaux et améliorés offerts en français et résume le travail accompli jusqu'à présent par le gouvernement. Pour en savoir plus sur les initiatives propres à certains ministères, bureaux ou organismes gouvernementaux, je vous invite à consulter leurs plans de services en français, qui sont disponibles en ligne.


La pandémie de COVID-19 a perturbé de nombreuses habitudes, mais elle a aussi rappelé l'importance de fournir des services en français. Lors d'une urgence de santé publique, il est plus important que jamais que les membres du public aient accès à de l'information dans leur propre langue, surtout dans les deux langues officielles du Canada. Je suis heureux que le gouvernement de la Nouvelle-Écosse ait pu continuer à offrir au public des mises à jour régulières en français tout au long de la pandémie. Cela témoigne de la relation de longue date entre le gouvernement de la Nouvelle-Écosse et la communauté acadienne et francophone.

De nombreuses initiatives récentes présentées dans le présent rapport visent à assurer la disponibilité des services de santé en français, à accroître l'accessibilité des documents et des services en ligne en français et à soutenir la croissance économique et démographique de nos régions acadiennes et francophones. Au fur et à mesure que nous avançons dans la lutte contre cette pandémie, nous continuerons à travailler avec nos partenaires communautaires pour tirer parti de ces importantes initiatives et collaborer pour soutenir la croissance de la communauté acadienne et francophone de notre province.

Il est essentiel que les Acadiens et les francophones aient leur mot à dire dans les grandes questions qui se posent aujourd'hui dans notre province. Pour cette raison, je veux encourager tous les gens de la Nouvelle-Écosse, en particulier les membres de la communauté acadienne et francophone, à envisager la possibilité de participer aux organismes, conseils et commissions. En y siégeant, vous exprimez votre voix, la vôtre et celle de votre communauté, dans les décisions importantes prises dans notre province.

J'encourage toutes les institutions publiques désignées à continuer de renforcer la qualité et la variété de leurs services en ligne en français afin d'améliorer l'accessibilité pendant cette période difficile. Je félicite les ministères et les offices qui ont embrassé les nouvelles technologies afin de faciliter un dialogue continu avec la communauté acadienne et francophone. Cette communication ouverte permet de faire en sorte que le gouvernement reste au courant des besoins de la communauté qui évoluent constamment. Enfin, je remercie les coordonnateurs et les coordonnatrices des services en français qui continuent d'échanger sur les pratiques exemplaires en matière de prestation de services dans le cadre de leur participation au Comité de coordination des services en français.

Le présent rapport d'étape couvre les années financières 2018–2019, 2019–2020 et 2020–2021.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Colton LeBlanc'.

L'hon. Colton LeBlanc, C.E.N.E., député
Ministre des Affaires acadiennes et de la Francophonie
Mars 2022

Notre façon d'aborder le travail

- L'**Office des affaires acadiennes et de la francophonie** dirige le travail pour veiller à ce que les gens de la Nouvelle-Écosse puissent recevoir des services gouvernementaux en français. L'Office est une division du ministère des Communautés, de la Culture, du Tourisme et du Patrimoine et agit à titre d'organisme central de soutien du gouvernement de la Nouvelle-Écosse pour ce qui est des services en français.
- Le **Plan stratégique de la Nouvelle-Écosse pour les services en français 2018–2023** est un plan quinquennal visant à maintenir, à améliorer et à élargir les services gouvernementaux en français. Il est soutenu en partie par l'Entente Canada–Nouvelle-Écosse relative aux services en français, qui fournit à la Nouvelle-Écosse un financement de contrepartie pour maintenir et améliorer ses services en français. Le présent rapport est divisé en trois grandes sections, qui correspondent aux objectifs du plan stratégique de la Nouvelle-Écosse.
- Les **institutions publiques désignées** du gouvernement provincial sont soumises à la *Loi sur les services en français* de 2004 et ont des responsabilités précises en matière de prestation de services en français. Chaque institution publique désignée publie un plan annuel de services en français. Ces institutions sont énumérées à l'Annexe A du *Règlement sur les services en français*.
- Les **coordonnateurs des services en français** sont des fonctionnaires qui représentent les institutions auxquelles s'applique le Règlement sur les services en français. Ils sont le premier point de contact de leur institution – et du public – pour les services en français et ils sont membres du Comité de coordination des services en français.
- Le **Comité de coordination des services en français** (CCSF) assiste et conseille le ministre des Affaires acadiennes et de la Francophonie sur la mise en œuvre de la Loi sur les services en français de 2004. Ce comité interministériel est présidé par l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie et comprend des représentants des institutions publiques désignées, qui sont appelés coordonnateurs des services en français.

Comité consultatif du ministre des Affaires acadiennes et de la Francophonie

Ce comité consultatif a été créé en 2017 pour fournir des conseils et des renseignements au ministre des Affaires acadiennes et de la Francophonie sur des questions d'importance pour la communauté acadienne et francophone. Il est composé de six personnes de la communauté : trois sont nommées par le ministre et trois sont proposées par la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse. Le comité se réunit quatre fois par année.

Comité des sous-ministres sur la mise en œuvre de la Loi sur les services en français

Un comité distinct, présidé par le sous-ministre des Communautés, de la Culture, du Tourisme et du Patrimoine, examine comment combler les lacunes des services de première ligne en français et promouvoir une plus grande responsabilité collective pour les services gouvernementaux en français. En plus du président, les autres membres sont les sous-ministres des ministères des Services communautaires, de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, de la Santé et du Mieux-être, de la Justice et de Service Nouvelle-Écosse et des Services internes. Ce comité se réunit également quatre fois par année ou selon les besoins.

Pour de plus amples renseignements sur nos partenaires et intervenants, visitez le site Web de l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie à <https://acadien.novascotia.ca/fr/intervenants-et-partenaires>.

Travail administratif et politique

Objectif 1 – Renforcement des structures opérationnelles internes, notamment des cadres stratégique, législatif et administratif

Plans des services en français

Tous les ministères, ainsi que de nombreux bureaux et autres organismes gouvernementaux, offrent des services au public en français. Chacune de ces institutions publiques désignées publie un plan annuel de services en français, qui décrit en détail les améliorations apportées aux services en français au cours de la dernière année financière. Le plan établit également des objectifs pour continuer à améliorer ces services au cours du prochain exercice financier. Pour en savoir plus sur ce que chaque institution publique désignée fait pour maintenir et améliorer ses propres services en français, consultez le plan de services en français pertinent en ligne.

Lignes directrices pour les communications en français

Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse a élaboré des lignes directrices sur les communications en français afin d'assurer l'uniformité des communications gouvernementales. Un sous-comité du Comité de coordination des services en français (CCSF) examine régulièrement ces lignes directrices en collaboration avec Communications Nouvelle-Écosse et les met à jour au besoin.

Lignes directrices en matière de ressources humaines francophones

Les lignes directrices en matière de ressources humaines francophones ont été élaborées en 2018 par le sous-comité des ressources humaines et de la formation en français. Ces lignes directrices fournissent aux gestionnaires d'embauche et aux autres fonctionnaires des conseils sur l'embauche, le soutien et le maintien en poste des employés francophones. Le sous-comité examine régulièrement ces lignes directrices pour s'assurer qu'elles sont pertinentes et à jour.

En plus des lignes directrices, une réserve d'intervieweurs francophones a été créée en 2018. Celle-ci comprend un certain nombre de fonctionnaires parfaitement bilingues qui se portent volontaires pour aider les responsables de l'embauche à évaluer le niveau de français des candidats pour les postes pour lesquels le français est une exigence. Cela permet de trouver des personnes qui parlent français pour occuper des postes au sein du gouvernement et d'accroître la capacité de la fonction publique de la Nouvelle-Écosse à offrir des services au public en français.

Information du public sur les services disponibles en français

Le CCSF a également un sous-comité chargé de veiller à ce que les institutions gouvernementales provinciales informent les gens de la Nouvelle-Écosse des services qu'elles offrent au public en français. Le sous comité affirme que, en Nouvelle-Écosse, les services en français sont évidents, accessibles et offerts sous forme d'accueil bilingue, d'affichage bilingue ou d'autres moyens.¹

Le sous-comité travaille également à la révision de l'offre active et du programme Bonjour! du gouvernement. Le *Guide du coordonnateur des services en français*, publié par le sous-comité, définit l'offre active comme « une salutation bilingue faite par un employé lorsqu'il s'adresse à un client », en disant par exemple « Hello, bonjour » ou en affichant une signalisation bilingue, comme le mot-symbole Bonjour! Un autre exemple est l'utilisation d'un bouton à bascule français–anglais sur les pages Web. L'objectif est d'aider les gens de la Nouvelle-Écosse à se sentir à l'aise pour demander et recevoir un service dans la langue de leur choix.

Formation en français pour les fonctionnaires

Reconnaissant l'importance pour les fonctionnaires de pouvoir parler et comprendre le français, la Nouvelle-Écosse est fière d'offrir gratuitement des cours de formation en français de tous les niveaux aux fonctionnaires et aux députés. Les cours sont offerts par l'Université Sainte-Anne et l'Alliance Française.

Au cours des trois dernières années, 1 500 personnes se sont inscrites à ces cours et environ trois participants sur cinq s'inscrivent comme débutants. Un quart des participants se situaient à un niveau intermédiaire, les autres suivaient des cours de français de niveau avancé.

Le sous-comité des RH et de la formation en français du CCSF examine les commentaires des participants et les résultats des sondages et fait des recommandations pour améliorer les cours de formation offerts. À la suite des évaluations des participants, deux nouveaux cours ont été proposés à partir de 2020–2021 : un cours de français spécialisé dans le domaine des affaires à l'Université Sainte-Anne et un cours adapté aux professionnels de la santé de l'Alliance Française Halifax.

À la fin de 2020, le Réseau Santé Nouvelle-Écosse, Santé Nouvelle-Écosse, le IWK Health Centre et l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie ont lancé conjointement un sondage auprès des professionnels de la santé, des employés et des étudiants afin de déterminer des moyens d'améliorer davantage les cours de français pour ces personnes. Les résultats de cette consultation à l'échelle de la province devraient être connus en 2021–2022. Consultez <https://www.engage4health.ca/frenchtools> pour en savoir plus sur cette initiative.

¹Citation tirée du rapport de la Nouvelle-Écosse, Services en français offerts par le gouvernement de la Nouvelle-Écosse, Rapport pour 2015–2018 (2019). https://acadien.novascotia.ca/sites/default/files/inline/documents/services_en_francais_gouv_nouvell_ecosse_rapport_2015-2018_fr.pdf

Coup d'œil sur l'Acadie

L'Office des affaires acadiennes et de la francophonie offre une séance de formation gratuite à tous les employés du gouvernement afin de les sensibiliser à la communauté acadienne et francophone de la Nouvelle-Écosse et d'expliquer le rôle des fonctionnaires dans l'offre de services au public en français. La Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse (FANE) a été engagée pour aider à réviser et à mettre à jour cet atelier, en assurant une perspective communautaire. L'atelier *Coup d'œil sur l'Acadie* a été restructuré en un cours simplifié d'une demi-journée qui peut également être adapté à un format d'apprentissage en ligne. Cela permet à un plus grand nombre de fonctionnaires de prendre part à cet atelier populaire.

À l'automne 2020, cette formation a été officiellement lancée en tant que cours en ligne à horaire régulier. Au 31 mars 2021, plus de 120 fonctionnaires avaient suivi cette nouvelle formation.

Programmes, services et projets spéciaux

Objectif 2 – Élaboration et prestation au public de services et de programmes de qualité en français

Services de traduction

Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse croit que les citoyens devraient avoir un accès facile à de l'information en français. Chaque année, plus d'un million de mots sont traduits en français, en grande partie grâce à l'équipe de traduction de Communications Nouvelle-Écosse.

Voici quelques-uns des nombreux documents, publications et ressources d'information qui ont été rendus disponibles en français au cours des trois dernières années financières.

- *Netukulimk*, une exposition permanente au Musée d'histoire naturelle (pour plus d'information : <https://naturalhistory.novascotia.ca/what-see-do/permanent-exhibits/netukulimk>)
- *Plan d'action pour l'immigration francophone en Nouvelle-Écosse 2019–2021* (disponible à <https://immigration.novascotia.ca/Publications>) et guides en français pour les immigrants en Nouvelle-Écosse
- Site Web du Bureau de l'ombudsman : <https://ombudsman.novascotia.ca/fr>
- Rapport final et recommandations de la Commission sur la représentation effective des électeurs acadiens et afro-néo-écossais : <https://novascotia.ca/representation/fr>
- Consultations publiques sur le changement climatique et la réforme du droit de l'adoption
- Guides publiés par le ministère de la Justice sur la réforme du droit de la famille, les modifications des règles de procédure civile et l'autoreprésentation devant les tribunaux
- *Comment faire une demande efficace d'accès à l'information et Guide du processus d'examen*, deux guides publiés par le Commissariat à l'information et à la protection de la vie privée de la Nouvelle-Écosse (pour ces publications et autres ressources : <https://oipc.novascotia.ca/francais>)

- Exposition temporaire *Elles ont la mer dans le sang* au Musée maritime de l'Atlantique
- Site Web de la Commission sur le logement abordable de la Nouvelle-Écosse et rapport final : <https://www.commissionlogementabordablene.ca>
- Convention collective provinciale des enseignants 2019–2023 : <https://www.ednet.ns.ca/document-depot/fr>
- *La Nouvelle-Écosse gaélique : Guide de ressources*, une publication conçue pour être utilisée en classe
- Guides de carrière pour aider les jeunes travailleurs à trouver un emploi et de l'information sur le marché du travail : <https://explorecareers.novascotia.ca>
- Lignes directrices sur l'éducation physique
- Sondages bisannuels *Comment ça va au travail? 2019* et *Soyez du nombre! 2020* menés auprès des fonctionnaires
- Déclaration de confidentialité, conditions générales et avis de droits d'auteur de la Couronne du nouveau site Web <https://beta.novascotia.ca>

Services en personne, en ligne et par téléphone en français

Au cours des trois dernières années financières, la Nouvelle-Écosse a continué à améliorer et à accroître ses services au public en français. En 2018–2019, 11 postes bilingues ont été financés au ministère de Service Nouvelle-Écosse et des Services internes, dont un coordonnateur des services en français à temps plein, un webmestre, deux agents à l'Unité d'enregistrement des entreprises et sept représentants du service à la clientèle. Des fonds supplémentaires ont été accordés l'année suivante pour embaucher un autre représentant bilingue du service clientèle – trois offrent désormais des services en personne et six par téléphone.

En 2018–2019, la Nouvelle-Écosse a corrigé une disparité de longue date en mettant au point des systèmes permettant l'utilisation de caractères diacritiques et accentués sur les permis de conduire et autres cartes d'identité. Les personnes dont le nom contient des lettres accentuées peuvent désormais voir leur nom transcrit correctement sur les pièces d'identité officielles du gouvernement. En mars, un formulaire de demande de permis de loterie en français a été lancé en ligne pour aider les organismes communautaires acadiens et francophones à organiser des loteries et des activités de collecte de fonds sans avoir à remplir un long processus de demande sur papier. La Nouvelle-Écosse a également procédé à des mises à jour sur la stabilité de divers services en ligne et a augmenté la signalisation et les annonces en français dans les centres d'Accès Nouvelle Écosse.

En 2019–2020, la Province a annoncé la possibilité de choisir « X » comme identifiant de genre sur les documents bilingues, notamment les certificats de naissance, les permis de conduire et les cartes d'identité avec photo. En octobre, le formulaire de demande du Programme d'aide au chauffage a été mis en ligne en français, ce qui permet aux familles à revenu relativement faible de faire leur demande dans la langue de leur choix. Un portail de services en ligne pour les concessionnaires est maintenant disponible en français, ce qui permet aux concessionnaires de véhicules automobiles autorisés de la Nouvelle-Écosse de soumettre en ligne les demandes de titres, de permis et de plaques d'immatriculation des véhicules. En outre, le service de demande de permis et de licences pour les entrepreneurs de la Nouvelle-Écosse – PerLE – a été mis en ligne en français, offrant aux citoyens un autre moyen de demander divers permis provinciaux et municipaux en français.

En 2020–2021, la Nouvelle-Écosse a testé le système de notification d'urgence En Alerte sur son territoire en utilisant un message bilingue. Lors des élections municipales et des élections du Conseil scolaire acadien provincial (CSAP) de 2020, la Province a soutenu sa communauté acadienne et francophone en publiant un guide bilingue sur des élections sécuritaires et un livret bilingue sur les candidats aux élections. D'autres initiatives liées aux élections ont consisté à fournir des affiches en français dans les bureaux de vote et à s'assurer que toutes les traductions françaises utilisées dans le matériel électoral étaient exactes. Vers la fin de l'année financière, la Nouvelle-Écosse a également publié un formulaire de déclaration de voyage en ligne et un formulaire d'enregistrement sécurisé dans les deux langues pour servir les voyageurs pendant la pandémie de Covid-19.

D'autres initiatives sont en cours, notamment la modernisation du portail en ligne en français du Registre des sociétés de capitaux et un système en ligne permettant aux citoyens de prendre rendez-vous dans les centres d'Accès Nouvelle-Écosse en français ou en anglais.

Pour une liste plus complète des nouveaux services offerts en français par le gouvernement, veuillez consulter les plans de services en français publiés par le ministère de Service Nouvelle-Écosse et des Services internes et le ministère des Affaires municipales et du Logement.

Services municipaux

La Nouvelle-Écosse est fière de fournir des fonds pour soutenir la prestation de services municipaux en français. Entre 2018 et 2021, la Nouvelle-Écosse a aidé quatre municipalités à maintenir et à améliorer une gamme d'initiatives et de services municipaux en français :

- **Argyle** – Traduction de documents publics municipaux et élaboration et lancement d'un nouveau processus de demande en ligne permettant aux organismes sans but lucratif de soumettre des demandes de subvention (2019–2020).
- **Clare** – Soutien à divers services municipaux en français dans la seule municipalité officiellement bilingue de la province, notamment l'interprétation simultanée, la publicité, les messages d'intérêt public, un poste d'agent de communication et la traduction des règlements municipaux (2018–2021).
- **Halifax** – Cours de formation en français pour les employés municipaux (2018–2021); financement pour permettre aux représentants municipaux de participer à la conférence annuelle du Réseau des villes francophones d'Amérique (2019–2020); traduction de divers documents publics (2019–2021); et, financement de la création et du lancement d'un « micro site » en français – <https://www.halifax.ca/fr> – qui fournit aux citoyens de l'information en français sur le transport en commun, l'élimination des déchets et d'autres sujets importants (2018–2019).
- **Inverness** – Financement pour créer un poste de spécialiste bilingue en communications et engagement communautaire, en plus d'un comité de consultation municipal sur les affaires acadiennes (2018–2021).

Soins de santé et services sociaux

Des fonds sont fournis chaque année pour un consultant en services en français et un interprète à Santé Nouvelle-Écosse, ainsi que pour un coordonnateur des services en français au ministère des Services communautaires.

Dix services d'urgence de la province ont été équipés de tablettes à l'été 2018 (six unités supplémentaires ont été achetées en mars 2019). Ces tablettes, montées sur des chariots mobiles, sont programmées avec un logiciel vidéo et téléphonique qui permet de fournir des services d'interprétation en temps réel. Grâce à ces dispositifs, les professionnels de la santé peuvent mieux aider les patients francophones ou ayant une connaissance limitée de l'anglais à accéder rapidement aux soins dont ils ont besoin.

L'apparition de la Covid-19 a créé un besoin de soutien accru pour les soins de santé et les services de santé en français. En 2020–2021, un financement supplémentaire, rendu disponible par l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie, a permis de faire en sorte que les annonces de santé publique du ministère de la Santé et du Mieux-être liées à la Covid-19 soient diffusées simultanément en français et en anglais. La même année, le IWK Health Centre a également reçu des fonds pour acheter des ressources d'évaluation du vocabulaire neuropsychologique en français, ce qui permettra aux patients francophones de recevoir des évaluations plus précises et plus complètes.

Pour plus d'information sur les initiatives de soins de santé en français, veuillez consulter les plans de services en français publiés par Santé Nouvelle-Écosse, le IWK Health Centre et le ministère de la Santé et du Mieux-être.

Développement économique et immigration

Le développement économique et l'immigration sont des secteurs qui revêtent une importance particulière pour la communauté acadienne et francophone. Support 4 Culture, un programme financé par le ministère des Communautés, de la Culture, du Tourisme et du Patrimoine, et d'autres fonds provenant de l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie ont permis de soutenir le Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse (CDENE). Au cours des années financières 2018 à 2021, la Nouvelle-Écosse a versé des fonds au CDENE pour aider les entreprises francophones à préparer près de 200 plans d'affaires et a aidé le CDENE à offrir plus de 360 séances d'apprentissage et de counselling individuel aux entrepreneurs francophones.

L'immigration a été définie comme un moyen essentiel de faire face à la diminution et au vieillissement de la population de notre province, tout en revitalisant nos communautés, en aidant les employeurs à recruter des travailleurs qualifiés et en soutenant notre économie. L'immigration francophone joue un rôle important pour appuyer les collectivités acadiennes et francophones et augmenter le nombre d'immigrants dans la province dans le but de répondre aux besoins du marché du travail et de l'économie.² L'Office de l'immigration de la Nouvelle-Écosse et l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie ont collaboré au Plan d'action pour l'immigration francophone en Nouvelle-Écosse 2019–2021. Ce plan a permis à la Province de la Nouvelle-Écosse de renforcer les efforts et d'explorer de nouvelles possibilités en matière d'immigration francophone.

Pour plus d'information sur la façon dont la Nouvelle-Écosse s'efforce d'accroître l'immigration francophone dans la province, consultez notre Plan d'action pour l'immigration francophone à <https://immigration.novascotia.ca/Publications>.

² Province de la Nouvelle-Écosse, Plan d'action pour l'immigration francophone en Nouvelle-Écosse 2019–2021 (2019), <https://immigration.novascotia.ca/sites/default/files/Nova-Scotia-Francophone-Immigration-Action-Plan-2019-2021-fr.pdf>

Éducation, petite enfance, culture et loisirs

L'éducation et la petite enfance sont des secteurs d'une importance capitale pour la communauté acadienne et francophone. La Nouvelle-Écosse contribue régulièrement à diverses initiatives dans ces secteurs. Un coordonnateur des services en français à temps plein est employé par le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance. Cette personne est chargée de coordonner la traduction du matériel pédagogique, d'assurer la liaison avec la communauté acadienne et francophone et de conseiller le ministère sur les services en français.

Pour des exemples de ressources éducatives en français, voir la page Web « dépôt de documents » du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance à <https://www.ednet.ns.ca/document-depot>, ainsi que le plan de services en français du ministère.

De nombreuses autres initiatives culturelles ont reçu des fonds dans le cadre de l'Entente Canada–Nouvelle-Écosse relative aux services en français au cours des trois dernières années financières. En 2018, la Nouvelle-Écosse a contribué au financement du camp de jour d'été en français du Village historique acadien pour les enfants de Pubnico-Ouest-le-Bas. Le financement a également contribué à l'entretien et aux mises à jour de la base de données numérique en français du Village historique acadien, ainsi qu'au maintien de communications bilingues.

Un programme mis au point et géré par l'Équipe d'alphabetisation de la Nouvelle-Écosse (EANE) reçoit également un financement régulier. Au cours des trois dernières années financières, ce programme, intitulé « Je parle français avec mon enfant », a aidé plus de 200 parents d'élèves du CSAP à lire et à écrire en français et à mieux soutenir l'apprentissage du français de leurs enfants.

Le personnel du Service des archives de la Nouvelle-Écosse a participé à l'espace Extrême frontière à Moncton, au Nouveau-Brunswick, lors du Congrès mondial acadien 2019. Les visiteurs du stand du Service des archives pouvaient, avec l'aide du personnel bilingue, utiliser des outils généalogiques pour faire des recherches sur l'histoire de leur famille. Le personnel a également fait la promotion du nouvel outil de transcription en ligne du Service des archives – disponible à <https://archives.novascotia.ca/transcribe>. Celui-ci permet la transcription participative de documents historiques numérisés, dont beaucoup sont écrits en français.

De plus, le Musée de la Nouvelle-Écosse a imprimé et distribué une nouvelle édition française de son guide du musée en 2020. Vous trouverez une version numérique à <https://museum.novascotia.ca/our-museums/nsm-guide>. Et, en 2019–2020, la Bibliothèque régionale Eastern Counties a acheté un grand nombre de livres, de livres numériques et d'autres documents en français pour sa succursale de Chéticamp.

Fonds communautaire Vive l'Acadie

Lorsqu'ils achètent ou renouvellent une plaque d'immatriculation, les gens de la Nouvelle-Écosse peuvent choisir la plaque *Vive l'Acadie*, qui porte le drapeau acadien. Un don de 50 \$ est ainsi recueilli et versé directement à un organisme communautaire acadien et francophone local pour financer des projets culturels.

Onze organismes régionaux acadiens et francophones reçoivent un financement par le biais du fonds *Vive l'Acadie* :

1. Association du Centre communautaire de la Rive-Sud (ACCRS), Cookville
2. Association francophone de la Vallée (AFV), Greenwood
3. Centre communautaire Étoile de l'Acadie (CCEA), Sydney
4. Centre communautaire francophone de Truro (CCFT)
5. Conseil acadien de Par-en-Bas (CAPEB), Tusket
6. Conseil communautaire du Grand-Havre (CCGH), Dartmouth
7. L'Acadie de Chezzetcook, West Chezzetcook
8. La Picasse, centre communautaire culturel, Petit-de-Grat
9. Société acadienne de Clare (SAC), Saulnierville
10. Société acadienne Sainte-Croix (SASC), Pomquet
11. Société Saint-Pierre (SSP), Chéticamp

Vous trouverez ci-dessous quelques exemples d'initiatives qui ont reçu du financement au cours des trois dernières années financières.

- **2018–2019** – Série de repas communautaires (CCEA); peinture murale à l'École du Carrefour célébrant les leaders de la communauté francophone et œuvre d'art intitulée *Déplacer les idées* mettant en vedette une marionnette de 5 m de haut au festival Nocturne (CCGH); et, microbibliothèque gratuite en plein air (boîte à livres) permettant aux habitants d'emprunter et de partager des livres en français (SASC).
- **2019–2020** – Visite automnale d'une ferme pour les familles francophones, avec labyrinthe de maïs, cueillette de pommes et promenades en chariot (AFV); variété d'ateliers d'art dans les écoles primaires (CAPEB); atelier intergénérationnel de partage des connaissances (L'Acadie de Chezzetcook); et, dîner-théâtre de Casse-Noisette dirigé par des élèves locaux (La Picasse).
- **2020–2021** – Pique-nique communautaire avec distanciation physique sur la rivière LaHave (ACCRS); concert de Noël virtuel offrant des prestations en direct de musiciens acadiens de toutes les Maritimes (CCFT); cours de musique pour les jeunes Acadiens et production d'une série comique en ligne intitulée *Le Desoir Show* (SAC); et, édition virtuelle du gala annuel du Festival de l'Escaouette (SSP).

Le fonds communautaire *Vive l'Acadie* n'a cessé de gagner en popularité depuis son lancement en 2012. En 2020–2021, les gens de la Nouvelle-Écosse ont acheté ou renouvelé un nombre record de 932 plaques d'immatriculation au drapeau acadien, ce qui a permis d'obtenir 46 600 \$ pour financer davantage d'initiatives communautaires uniques en 2021–2022.

Entente Québec–Nouvelle-Écosse

La Nouvelle-Écosse est fière de s'associer à la province de Québec pour financer des projets communautaires acadiens et francophones. Chaque province verse environ 50 000 \$ par année dans un fonds commun, qui est ensuite alloué à des groupes communautaires basés dans l'une ou l'autre des provinces qui entreprennent ensemble des projets spéciaux. Voici certains de ces projets.

- **2018–2019** – Atelier sur l'utilisation de la narration d'histoires par le biais de la danse; lien en matière de recherche et de développement économique entre l'Université Sainte-Anne et l'Université du Québec à Rimouski pour les pêches; et, présentations de la Tournée Québec Cinéma en Nouvelle-Écosse.
- **2019–2020** – Atelier d'art performance à Greenwood animé par la troupe montréalaise LaboKracBoom; atelier d'humour avec Juste pour rire à l'Université Sainte-Anne; et, présentation d'artistes francophones de la Nouvelle-Écosse au Festival de la chanson à Tadoussac.
- **2020–2021** – « Échange littéraire » permettant aux élèves du CSAP de rencontrer des auteurs autochtones écrivant en français; formation pour le personnel francophone des camps d'été; et, projet de baladodiffusion en collaboration intitulé *L'Acadie conte*, mis au point par le Québec et la Nouvelle-Écosse.

Rendez-vous à <https://acadien.novascotia.ca/fr/rapports-et-plans> pour plus d'information sur cette entente et pour voir les listes complètes de toutes les initiatives financées au cours des trois dernières années financières.

Projets de la communauté acadienne et francophone

L'Office des affaires acadiennes et de la francophonie finance une grande variété de projets communautaires pour soutenir sa dynamique communauté acadienne et francophone. Grâce à un système de subventions, plus de 340 000 \$ de fonds provinciaux sont dépensés chaque année dans des secteurs comme la culture, le développement économique, l'éducation, les soins de santé, le tourisme, etc. Le financement a permis de soutenir 30 projets en 2018–2019, 24 projets en 2019–2020 et 26 projets en 2020–2021. En voici quelques exemples.

- **2018–2019** – Célébrations du 250^e anniversaire de la municipalité de Clare; célébrations culturelles communes aux Mi'kmaq et aux Acadiens à Grand-Pré; création d'un site Web pour le centre de recherche du Musée des Acadiens des Pubnicos; et, financement des Jeux de l'Acadie provinciaux y compris des événements sportifs pour les jeunes, ainsi que la formation des entraîneurs et des arbitres.
- **2019–2020** – Prestation de la troupe de danse La Baie en Joie au festival de la Semaine acadienne en Normandie, France; colloque sur les médias francophones organisé par l'Observatoire Nord/Sud de l'Université Sainte-Anne; étude sur les besoins en alphabétisation des régions acadiennes menée par l'Équipe d'alphabétisation Nouvelle-Écosse; et, vidéos de formation sur les services de santé en français mises au point par le Réseau Santé Nouvelle Écosse.
- **2020–2021** – Semaine de l'éducation en français du CSAP, un événement d'une semaine visant à promouvoir les possibilités d'éducation en français en Nouvelle-Écosse; soutien au projet de vidéoclip intergénérationnel Cœur d'artiste mettant en vedette des musiciens acadiens amateurs de la Nouvelle-Écosse; financement du projet Stella de la FÉCANE, un programme de formation spécialisée et de mentorat qui soutient les jeunes artistes francophones de la Nouvelle-Écosse; et, élaboration d'une stratégie de marketing pour promouvoir le tourisme dans les régions acadiennes de la Nouvelle-Écosse.

Communication et consultations

Objectif 3 – Consultations et dialogue continus avec la communauté acadienne et francophone

Communiqués

Conformément au *Règlement sur les services en français*, le gouvernement de la Nouvelle-Écosse peut publier un communiqué de presse en français lorsque l'information :

- présente un intérêt particulier pour la communauté acadienne et francophone;
- concerne la santé, la sécurité ou la protection du public; ou,
- a trait à la prestation de services en français.

Entre le 1^{er} avril 2018 et le 31 mars 2021, un tiers de tous les communiqués de presse du gouvernement ont été publiés dans les deux langues. En 2020–2021, 512 communiqués de presse ont été publiés dans les deux langues, soit 55 % de tous les communiqués publiés cette année-là.

Mises à jour de notre site Web gouvernemental

Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse remanie progressivement son site Web depuis la fin de 2017. La nouvelle conception et le nouveau format du site Web permettront aux citoyens de trouver plus facilement de l'information pertinente, y compris des ressources et des documents en français.

La Province s'est engagée à faire en sorte que les gens de la Nouvelle-Écosse puissent facilement accéder à l'information gouvernementale en ligne en français. La déclaration de confidentialité, les conditions générales et les avis de droits d'auteur de la Couronne du nouveau site Web sont tous présentés dans les deux langues. De nombreux ministères et bureaux, dont Service Nouvelle Écosse et Services internes, ont rendu leurs nouvelles pages Web entièrement disponibles en français et en anglais.

Vous pouvez vous attendre à ce que davantage d'information soit disponible en français au fur et à mesure que les sites Web des ministères et des bureaux passent au nouveau site bêta. Visitez <https://beta.novascotia.ca/government> pour en savoir plus.

Médias sociaux

Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse est présent sur les médias sociaux en français sur Twitter à @GouvNE. Au cours des trois dernières années financières, nous avons gazouillé plus de 2 000 fois en français – sans compter les gazouillis partagés – et avons vu une augmentation de 22 % du nombre de nos abonnés à Twitter.

L'Office des affaires acadiennes et de la francophonie a également sa propre page Facebook, @Affairesacadiennes. Au 31 mars 2021, la page comptait plus de 1 200 abonnés.

Publicité imprimée et radio

Le gouvernement publie régulièrement des annonces et des messages d'intérêt public dans *Le Courrier de la Nouvelle-Écosse*, le seul journal hebdomadaire de langue française de la province. Des annonces à la radio sont aussi fréquemment achetées pour promouvoir les services sur les stations de langue française de la province.

Voici quelques exemples d'annonces réalisées au cours des années financières 2018–2019, 2019–2020 et 2020–2021.

- Service Nouvelle-Écosse a publié des publicités en français dans *Le Courrier* sur le Programme d'aide au chauffage de la Nouvelle-Écosse et a acheté des annonces à la radio en français sur CKJM, CKRH, CITU et CIFA; des annonces imprimées bilingues ont également été affichées dans les journaux locaux, notamment le *Clare Shopper* et le *Lobster Bay Shopper*, ainsi que d'autres annonces sur les médias sociaux.
- Le Bureau du commissaire des incendies a publié de l'information sur les modifications proposées au code du bâtiment dans *Le Courrier* en 2020–2021.
- Le Commissariat à l'information et à la protection de la vie privée de la Nouvelle-Écosse a publié une pleine page en regard de l'éditorial dans *Le Courrier* du 25 janvier 2019.
- Le ministère de la Santé et du Mieux-être a acheté des annonces à la radio en français pour familiariser les gens avec les changements apportés par la Province au don d'organes et de tissus en 2020–2021. Des affiches ont également été distribuées aux organismes communautaires, aux bibliothèques des régions francophones, au conseil d'administration du Réseau Santé et même qu'aux députés provinciaux.
- Le ministère de la Justice a publié des annonces dans plusieurs éditions du journal *Le Courrier* à la fin de 2019 pour encourager les Acadiens et les francophones à poser leur candidature à des postes au sein d'organismes, de conseils et de commissions.

Campagnes promotionnelles

En 2019, la Nouvelle-Écosse a accordé un financement pour soutenir une initiative menée par le Conseil jeunesse provincial, un organisme sans but lucratif dirigé par et pour les jeunes francophones âgés de 12 à 25 ans. L'initiative, intitulée « Le CJP vote aux élections », a contribué à encourager la participation démocratique des jeunes néo-écossais. Consultez <https://conseiljeunesse.ca> pour en savoir plus.

Consultations auprès du public

L'Office des affaires acadiennes et de la francophonie rencontre régulièrement la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse (FANE) – la voix officielle de la communauté acadienne et francophone de la province. Cela permet d'assurer une relation continue et constructive pour discuter des problèmes, échanger de l'information et se consulter sur les questions d'importance pour la communauté.

La FANE est composée de 28 organismes régionaux, provinciaux et institutionnels provenant de divers secteurs de la communauté acadienne et francophone de la Nouvelle-Écosse. L'Office des affaires acadiennes et de la francophonie rencontre fréquemment plusieurs de ces organismes. Pour en savoir plus, consultez <https://www.acadiene.ca>.

Résultats en chiffres

Résumé des données pour la période de trois ans allant du 1^{er} avril 2018 au 31 mars 2021

Faits marquants

- **Plus de 26** ministères, offices et institutions sont représentés au CCSF.
- En 2020, **10 %** des fonctionnaires déclaraient pouvoir communiquer aisément en français.

Promotion et publicité

- Un total de **775** communiqués de presse ont été publiés en français (**33 %** de tous les communiqués de presse).
- Au total, **2 098** gazouillis ont été publiés sur @GouvNE et il y a eu une augmentation de **22 %** du nombre d'abonnés sur Twitter depuis le 1^{er} avril 2018.
- Plus de **258 000 \$** ont été dépensés pour **109** campagnes individuelles de publicité imprimée, radio et en ligne en français.

Traduction

- Communications Nouvelle-Écosse a coordonné la traduction de plus de **4,29 millions** de mots pour plus de **40** ministères, bureaux et autres organismes gouvernementaux.

Éducation

- Un total de **1 500** personnes inscrites ont participé à des cours de français de divers niveaux.
- Plus de **120** fonctionnaires ont suivi le cours de sensibilisation culturelle *Coup d'œil sur l'Acadie* nouvellement révisé.

Communauté

- Entre le 1^{er} avril 2017 et le 31 mars 2020, les gens de la Nouvelle-Écosse ont acheté et renouvelé **2 485** plaques d'immatriculation au drapeau acadien, ce qui a rapporté **124 350 \$** à **11** organismes communautaires. Ces dons ont permis aux organismes d'organiser plus de **30** événements spéciaux, activités culturelles et autres initiatives communautaires entre 2018–2019 et 2020–2021.
- Le Québec et la Nouvelle-Écosse ont versé conjointement un total de **286 000 \$** pour soutenir **31** projets de collaboration artistique et culturelle menés par des organismes acadiens et francophones.
- Plus de **1,1 million de dollars** ont été consacrés à **80** projets communautaires acadiens et francophones.

